Международная конференция
"Культурные традиции Египта и Востока: от древности к глобализации"
МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «КУЛЬТУРНЫЕ ТРАДИЦИИ ЕГИПТА И ВОСТОКА: ОТ ДРЕВНОСТИ К ГЛОБАЛИЗАЦИИ»
Арабская Республика Египет (Каир—Асуан—Луксор)
28 октября — 4 ноября 2008 года

INTERNATIONAL SCIENTIFIC-PRACTICAL CONFERENCE “CULTURAL TRADITIONS OF EGYPT AND OF THE ORIENT: FROM ANTIQUITY TO GLOBALIZATION”
The Arab Republic of Egypt (Cairo—Assuan—Luxor)
October 28—November 4, 2008
Р.М. Валеев, Р.З. Валеева

УНИВЕРСИТЕТСКАЯ АРАБИСТИКА В КАЗАНИ (XIX — НАЧ. XX ВВ.)

В России во второй половине XVIII — XX вв. изменился система арабистского образования, научные, просветительские и мировоззренческие принципы исследовательской работы арабистов — ученых и практиков. Арабистика как комплекс знаний и научное направление ориенталистики об истории и культуре арабоязычных народов становилась органической сферой отечественной науки, культуры и российского общества.

В XVIII в. истоки знакомства с арабо-мусульманской цивилизацией связаны с обучением арабскому языку, изучением арабского текста Корана в эпоху Екатерины II, русскими переводами Священной Книги, переводом и изданием европейских текстов «1001 ночи», повествований о «Агарыах», «Измаильтаяах» и «Сарацкранах».

В последующем можно отметить появление оригинальных переводов классических арабских литературных памятников, составление словарей, грамматик, пособий и целого формирование целостного структурного вида арабо-мусульманского мира и наследия народов Арабского Востока. На рубеже XVIII—XIX вв. обозначилась эпоха рождения научных и культурных традиций российской арабистики. Феномен того рубежа я усматриваю прежде всего, с истоками классической арабистики в России — это систематическим и комплексным изучением арабского, персидского и тюркских языков, письменных и материальных памятников и видением современного историко-географического пространства арабо-мусульманской цивилизации.

Особенно в первые десятилетия XIX в. арабистика в России приобретает подлинно научный и гуманитарный характер. Знания и наука об истории и культуре народов Арабского Востока в России были органически связаны с историко-культурными контактами, политическими и государственными интересами и общественными интересами. Во второй половине XIX — начале XX вв. заметно развитие филологической и исторической мысли в арабистике, появление новых методик и приемов, а самое главное расширилась источниковоединая база академической и университетской арабистики. Начало и общественное значение российской арабистики, ее уровень определялся накоплением объективных знаний об арабоязычных народах и арабских государствах и интересом российского государства и общества к их осмыслению. В XIX — начале XX в. формируется классическая арабистика, связанная с арабским языкознанием, литературой, познанием и историческими памятниками, древней и средневековой историей и культурой арабомусульманских народов.

В основе формирования и развития российской арабистики в XVIII — начале XX в. лежат разнообразные межгосударственные, торгово-экономические и научно-культурные связи народов России и Арабского Востока, научные достижения европейской арабистики и, в особенности, самостоятельные национальные школы и культуры мусульманских народов России, которые органично впитывали классическое и современное арабское духовное наследие.

На протяжении XIX — начала XX вв. в России формировалась и развивалась классическая арабистика — академическая научная дисциплина мирового востоковедения. Стержнем развивающейся классической арабистики в России становится ориентация академических и университетских центров на изучение арабских языков, исследование памятников арабской классической литературы и материальной культуры арабо-мусульманской цивилизации. На рубеже XIX — XX вв. академическая и университетская арабистика сформулировала важные мировоззренческие, методологические и исторические выводы об историко-культурном наследии Арабского Востока.

В истории и культуре народов Поволжья и Приуралья и казанского востоковедения XIX — начала XX вв., в особенности университетской ориенталистики, арабистика занимает важное и почетное место. Истоки и развитие казанской научной школы российской арабистики XIX — начал XX в. свидетельствуют в основном об историко-филологической и сравнительно-исторической направленности и комплексности исследований.
E. Boykova

CULTURAL INTERACTION BY THE EXAMPLE OF RUSSIA AND MONGOLIA

In the contemporary world the problem of cultural interaction becomes more and more topical. The reason for it is not only further development of the process of globalization but also objective demands of the dialog of civilizations.

For more than 150 years Russians and Mongols have been tied with traditional bonds of cultural contacts and spiritual links. During this period considerable positive experience in the sphere of bilateral cooperation has been accumulated. It has been needed in the 21st century, under new circumstances of international cooperation.

Nowadays for Russian-Mongolian relations in the sphere of culture, after a certain period of stagnation, the enlargement of contacts both on the state and on the direct regional level are characteristic.

The experience of the relations between the two countries for two last decades has shown that unlike cooperation in such spheres as politics and economics, cultural cooperation, limited mostly to financial possibilities of the parties, has a permanent tendency to growth. Lately in Russia interest to Mongolia, its history and culture has noticeably grown. In Mongolia, in spite of the fact that during the period of democratic reforms it received “free access” to the development of relations with the world, now as before Mongols show deep interest to Russia and Russian culture, which is characteristic not only for the older and middle-aged generations, but also for young people.

Cultural cooperation was and still is one of the key forms of interstate partnership of Russia and Mongolia. In the new historical situation, in which two countries found themselves at the end of the 20th — beginning of the 21st century, culture and art, as before now, are one of the most important channels, using which it is possible for two nations to understand each other better. It is culture, but not politics or economics that can involve all levels of population into the sphere of personal contacts.

Cultural contacts create special conditions for the widening of intercivilizational cooperation between Russia and Mongolia, which influences essentially on the developments of the whole complex of cooperation between two countries.

R.M. Valeev, R.Z. Valeeva, T.I. Zyapparov

ARAB STUDIES AT KAZAN UNIVERSITY (THE 19th — BEGINNING OF 20th CENT.)

In the second half of the 18th — the 20th century Arab studies as a complex of knowledge and scientific trend in Oriental studies as it concerned history and culture of the Arab speaking peoples, became an organic sphere of Russian science and culture.

In the 18th century people in Russia could become acquainted with the Arab-Moslem civilization thanks to the Arab language which had started to be studied, publication of the Arab text of Koran at the epoch of Catherine II, Russian translations of the scripture from Western languages, translation and publication of the European texts of “1001 night”, etc.

Later on original translations of classical Arab literature monuments appeared, vocabularies were compiled and grammar books and text-books were composed and as a whole holistic structural vision of the Arab-Moslem world and of the heritage of the Arab Orient were formed.

In the first decades of the 19th century Arab studies in Russia became scholarly and humanistic. Knowledge of the history and culture of the peoples of the Arab East in Russia were closely connected with historical and cultural contacts, political, state and social interests.

Scientific and social significance of Arab studies in Russia, their level were connected with the accumulation of objective knowledge about Arab speaking peoples and Arab states as well as with Russia’s interest in their understanding.

In the 19th — the beginning of the 20th century classical Arab studies, which included Arab linguistics, literature, poetry and historical monuments, ancient and medieval history and culture of Arab-Moslem peoples, were formed.

Arab studies occupy an important and honorary place in the history and culture of the peoples of the Volga region and the Pre-Ural region, as well as of Oriental Studies in Kazan, especially at university.
الاستعراض الجامعي في كازان

تغير نظام الاستعراض التعليمي الجامعي في روسيا في النصف الثاني من القرن التاسع عشر – القرن العشرين كما تغيرت المبادئ التربوية والفكرية للبحث الذي يجري فيه الستينات. الطفولة والتعليم، وتحقيق الفهم، وتصبح الاستعراض يعتبر محوراً متمايزاً من الجامعات واتجاه استعراض حول تاريخ وثقافة الشعوب الناطقة العربية.

وفي القرن التاسع عشر كان تعلم اللغة العربية بداية للتعريب على الحضارة العربية الإسلامية حيث ترجمت القرن الكرم من قبل المترجمين الروس في اللغة العربية في مراحل مختلفة من تطورها، ويتكرر ذلك في اللغة العربية في النحو Litecoinاً في مختلف الحضارات العربية. وبعد ذلك تطورت اللغات العربية في الخطوات الأخرى وتكرر التلميحات في اللغة العربية، ودعا واتجاهات القرن التاسع عشر، واتجاهات القرن الثاني عشر، بدأ ترجمة هذه اللغات في إعداد ESL (English as a Second Language).

وقد تشير النتائج الخاصة بالمراحل الأولى علمية، ووضعت الخلفيات واللغات والثقافات واللغات وتمت تشكيل الروابط العربية في المراحل الأولى، واتجاهات القرن التاسع عشر واتجاهات القرن الثاني عشر، واتجاهات القرن الثالث عشر، واتجاهات القرن الرابع عشر، واتجاهات القرن الخامس عشر، واتجاهات القرن السادس عشر.

واللغات العربية واللغات العربية واللغات العربية واللغات العربية في السياق العربي، واتجاهات القرن التاسع عشر، واتجاهات القرن الثاني عشر، واتجاهات القرن الثالث عشر، واتجاهات القرن الرابع عشر، واتجاهات القرن الخامس عشر، واتجاهات القرن السادس عشر.

وعلي سبيل المبادئ

المدير العام لمنظمة مجلة "حوار أوراسيا"

من هو فتح الله غولين؟

يعتبر فتح الله غولين مفكراً عاليياً وعالمًا وطبيباً أديداً في العلوم، وهو يعتبر يبدع في مجالات عديدة من مجالات الحياة بين جميع ممثلي الفكر في القرن العشرين. ويرجع ذلك إلى إحساسه بالعلم في المدرسة الجنسية الإسلامية، حيث أن فتح الله غولين يعتبر أحد هؤلاء الذين تموتون من مفكرين وعلماء، في حين ينتمون إلى فئة "أولياء" من الأدب الإسلامي.

ومن هنا يمكن اعتبار غولين من أفراد المفكرين الذين يمكن اعتبارهم من طبقة "أولياء" الذي يمكن اعتبارهم من فئة "أولياء" من الأدب الإسلامي، تعلم الشخصية الروحية التي حصلت على التقدم الكبير في العالم الدينية، "أولياء" تعلم الشخصية الروحية الممثلة في العالم.

اللغة العربية واللغات العربية واللغات العربية في السياق العربي، واتجاهات القرن التاسع عشر، واتجاهات القرن الثاني عشر، واتجاهات القرن الثالث عشر، واتجاهات القرن الرابع عشر، واتجاهات القرن الخامس عشر، واتجاهات القرن السادس عشر.

نأمل أن يدفع هذا الجهد العالمي من معاينة لعصر الدين والفكر المعاصر، ونأمل أن يدفع هذا الجهد العالمي من معاينة لعصر الدين والفكر المعاصر، ونأمل أن يدفع هذا الجهد العالمي من معاينة لعصر الدين والفكر المعاصر.